

JOSE LLORED A CAMACHO & CO

Calle 72 No. 5-83 Piso 5, Bogotá D.C. Tel 6069700 Fax 6069701

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Rad 06-078309-00002-0000
Feb 2006 11 10 17:37:10 Dep 2020 NUECREACIONES
Tm 11 PATENTEVII
Eve 379 FASENACIONALI
01444 RESPUESTAREQUE Folio: 4

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Re P1.-NESTEC S.A.-Solicitud de Patente de Invención en Fase Nacional PCT para "COMPOSICIONES QUE CONTIENEN ISOMEROS CIS DE UN COMPUESTO CAROTENOIDE Y PROCESOS".-Clase C09B 61/00.-Expediente número 06.078.309.-

1 Me refiero al auto dictado por ese Despacho y notificado por fijación en lista el 6 de Octubre de 2006

2 Atentamente me permito presentar a ese Despacho el documento que acredita el traspaso que los autores del Invento de la referencia, hacen a favor de mi representado de sus derechos sobre el mismo, debidamente apostillado y junto con su Traducción Oficial No 235/06 debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo el número 484448 de 7 de Noviembre de 2006

3 Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad

Señor Superintendente,


ALICIA LLORED A RICAURTE

T P 53 215

67

TRADUCCIÓN OFICIAL No 235/06 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 03 DE NOVIEMBRE DE 2006 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C E 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL SEGUN RESOLUCIÓN No 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de traspaso conferido en inglés y español por BORTLIK Karlheinz, RICHELLE Myriam, LAMBELET Pierre y SAUCY Françoes domiciliados respectivamente Chemin de la Cure 38, 1510 SYENS, Suiza, de nacionalidad ALEMANA, de profesión biólogo, traspaso con fecha del 01 07 1995, Eden-Roc 4, Clae-aux-Molnes 1073 SAVIGNY, Suiza, de nacionalidad BELGA, de profesión químico, traspaso con fecha del 01 01 1996, Ch de la Tour Ronde 7, 1806 SAINT-LEGIER, Suiza, de nacionalidad SUIZA, químico, traspaso con fecha del 01 09 1975, y, 8, Rte de Châtel-St-Denis, 1807 BLONAY, Suiza, de nacionalidad SUIZA, de profesión asistente de laboratorio, traspaso con fecha del 01 09 1978, únicos y verdaderos Inventores de "COMPOSICIONES QUE CONTIENEN ISOMEROS CIS DE UN COMPUESTO CAROTENOIDE Y PROCESOS" Así mismo, declara ceder y transferir sin reserva ni limitación dicha invención a favor de Nestec S.A., una compañía organizada y existente de conformidad con las leyes de Suiza, domiciliada en Avenue Nestlé 55, CH-1800 Vevey, Suiza

Firma ilegible de Karlheinz BORTLIK, Myriam RICHELLE, Pierre LAMBELET y Françoes SAUCY

Legalización N° 8 583 Con base en un cotejo de firma, el suscrito Jean-Daniel RUMPH, Notario en Vevey para el Cantón de Vaud, Suiza, certifica la firma

68

puesta por el Señor Karlheinz BORTLIK, domiciliado en Syens, Cantón de Vaud, la Señora Myriam RICHELLE, domiciliada en Savigny, Cantón de Vaud, el Señor Pierre LAMBELET, domiciliado en St-Legier Cantón de Vaud, y, la Señora Françoise SAUCY, domiciliada en Blonay Cantón de Vaud, quienes son personalmente conocidos del suscrita notario

Dado en Vevey, el veintiuno de septiembre de dos mil seis Firma ilegible del Notario Sello Jean-Daniel RUMPH, Notario

Estampilla por valor de 2 francos

COPIA
2008.09.21
10h 11m 11s

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

- 1 - País Suiza
- El presente documento público
- 2 - ha sido firmado por Jean-Daniel RUMPH
- 3 - obrando en calidad de Notario
- 4 - con sello de Jean-Daniel RUMPH, Notario

COPIA
2008.09.21
10h 11m 11s

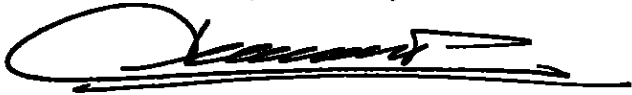
CERTIFICADO

- 5 - En Lausana
- 6 - El 22 de septiembre de 2008
- 7 - Por la Cancillería del Estado del Cantón de Vaud
- 8 - Bajo el número 9027
- 9 - Sello Cancillería del Consejo de Estado – Cantón de Vaud
- 10 - Por el Canciller de Estado, firma ilegible de D XENOPMONTIDIS

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito

Traducción oficial No 235/06
Traductor Jean-Jacques Turpin
Bogotá, D C , 03 de noviembre 2008

Traducción Oficial No 235/06
JPM - JACQUES M. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCOIS - ESPANOL
Reg. Ministerio No. 2480/91



MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

4 8 4 4 8
Leon Durpin
COTA FURIA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESERTELA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 NOV-7 A 11:03

UUP
OFFICE DE DESERTELA
STAFF DE BOGOTA D.C.

ASSIGNMENT

The undersign, (Inventors' details and signature bottom of page)

hereby state under oath to be sole and true inventor of

state as well that assign, without reservations or limitation, in favor of

Nestec S A.,

a Swiss Body Corporate of Avenue Nestlé 55
1800 Vevey, Switzerland

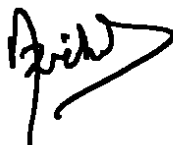
all rights inherent to said invention, and that the above mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia

Inventors' details and signature(s)

BORTLIK Karlheinz
Chemin de la Cure 36
1510 SYENS
Switzerland
Citizen of GERMANY
Biologist
Assignment date 01.07 1995



RICHELLE Myriam
Eden-Roc 4
Ciale-aux-Moines
1073 SAVIGNY
Switzerland
Citizen of BELGIUM
Chemist
Assignment date 01.01 1996



LAMBELET Pierre
Ch de la Tour Ronde 7
1806 SAINT-LEGER
Switzerland
Citizen of SWITZERLAND
Chemist
Assignment date 01 09 1975



SAUCY Francoise
8 Rte de Châtel-St-Denis
1807 BLONAY
Switzerland
Citizen of SWITZERLAND
Laboratory Assistant
Assignment date 01 09 1978


TRASPASO

abajo firmado (Detalles de los inventores y
firmas al final de la página)

declaramos bajo juramento ser únicos
y verdaderos inventores de

"Composiciones que contienen isomeros C13 de un
Compuesto carotenoides y procesos"

Declaramos asimismo que cedemos y transferimos
sin reserva ni limitación, a favor de la sociedad
Nestec S.A.,

organizada y existente de conformidad con las
leyes de

Suiza

domiciliada en Avenue Nestlé 55 1800 Vevey, Suiza
todos los derechos inherentes a dicha invención
y que la citada sociedad queda facultada para
solicitar en su nombre la patente correspondiente
en la República de Colombia.

Sur la base d'une comparaison de signature, le soussigné Jean-Daniel RUMPF, Notaire à Vevey pour le Canton de Vaud, Suisse, atteste ----- l'authenticité des signatures apposées d'autre part par M. Karlheinz BORTLIK, domicilié à Syens, Canton de Vaud, Mme Myriam RICHELLE, --- domiciliée à Savigny, Canton de Vaud, M. Pierre LAMBELET, domicilié St-Légier, Canton de Vaud, Mme Françoise SAUCY, domiciliée à Blonay, Canton de Vaud, lesquels sont personnellement connus du notaire ---- soussigné -----

VEVEY, LE VINGT ET UN SEPTEMBRE DEUX MILLE SIX -----



J.D. Rumpf

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1 Pays SUISSE

Le présent acte public

2 a été signé par

J.-D. Rumpf

3 agissant en qualité de

Notaire

4. est revêtu du sceau/timbre de

J.-D. RUMPF

NOTAIRE

Attesté

5. à Lausanne le

22 septembre 96

7 par le Chancellerie d'Etat du Canton de Vaud

8. sous No. 9027

9. Sceau/timbre

10. Signature

pr le chancelier d'Etat

D XENOPHANTIDIS

DI Xenophantidis

